

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 07918710 0





Digitized by the Internet Archive  
in 2010 with funding from  
University of Ottawa













6 ju. Oct 1941.

*Vauvi-Marcou.*

A U

# TRAVERS DU MUR

*Opéra Bouffe en un acte.*

POÈME DE

M<sup>r</sup>. DE ST GEORGES

Musique

*du Prince*

## J. PONIATOWSKI

*Price net : 7<sup>f</sup>*

*France et Etranger*

*Paris, Editeur, LÉON ESCUDIER, rue Choiseul 21.*

*Leon Escudier*





# AU TRAVERS DU MUR.

## PERSONNAGES.

<b>THOMASSINI</b> .....	BASSE CHANTANTE .....	MM	BATAILLE
<b>PASCAL</b> .....	BARYTON .....		GRILLON.
<b>GAMBETTO</b> .....	BASSE COMIQUE .....		WARTEL.
<b>LÉON</b> .....	SECOND TÉNOR .....		LEGRAND.
<b>BLANCHE</b> .....	1 <sup>re</sup> CHANTEUSE LÉGÈRE .....	M <sup>lles</sup>	MOREAU.
<b>THERÉSINE</b> .....	1 <sup>re</sup> DUGAZON .....		A. FAIVRE.
<b>JULIETTE</b> .....	2 <sup>e</sup> DUGAZON .....		M. FAIVRE.

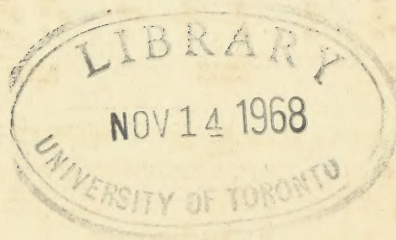
## CATALOGUE DES MORCEAUX

OUVERTURE .....	1
N <sup>o</sup> 1. AIR .....	9
N <sup>o</sup> 2. TRIO .....	17
N <sup>o</sup> 3. COUPLETS .....	22
N <sup>o</sup> 4. BALLADE .....	27
N <sup>o</sup> 5. DUO .....	37
N <sup>o</sup> 6. ROMANCE .....	76
N <sup>o</sup> 7. NOCTURNE .....	80
N <sup>o</sup> 8. FINAL .....	88

M

1503

P796A8





# AU TRAVERS DU MUR.

J. PONIATOWSKI.

## OUVERTURE.

All<sup>o</sup> vivace

PIANO.

*ff*

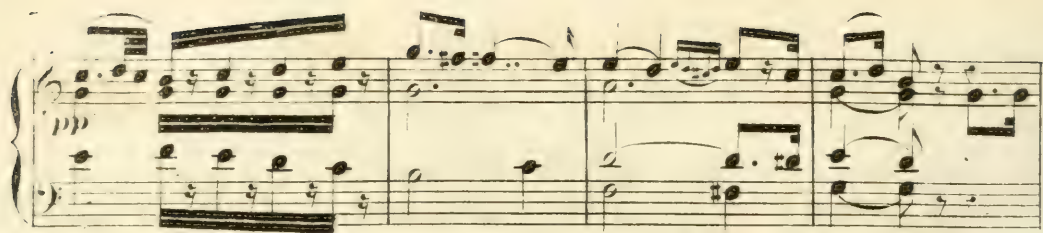
Andantino.

*p*

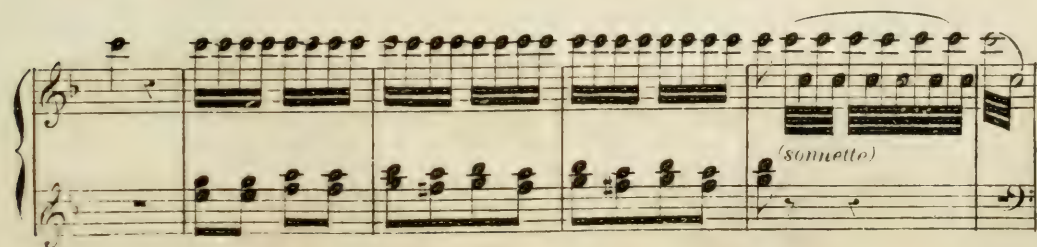
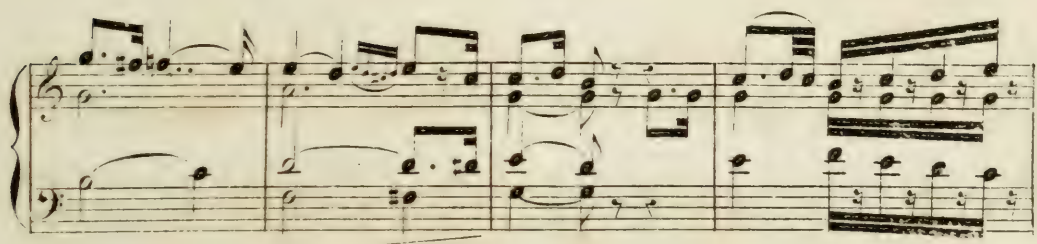
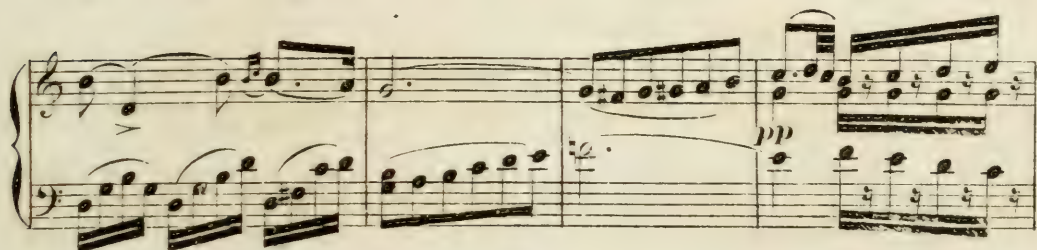
Ped.

*ff*

*p*









*molto staccato*

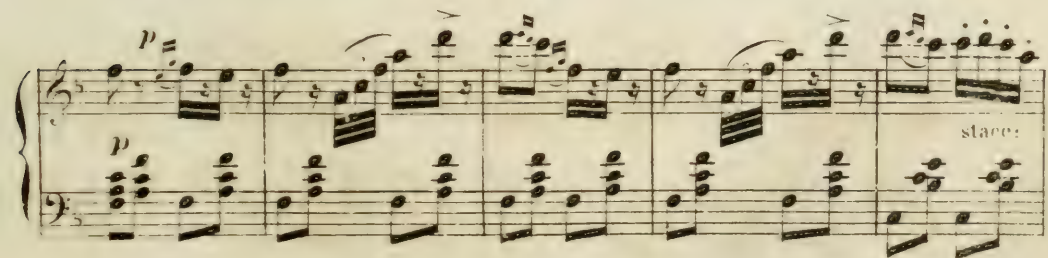
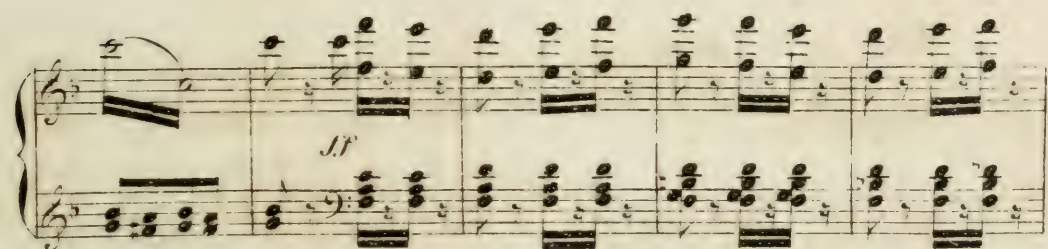
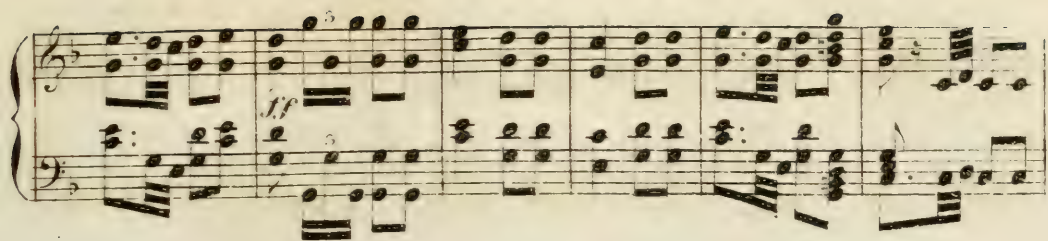
*Sonnette*

*(sonnette.)*

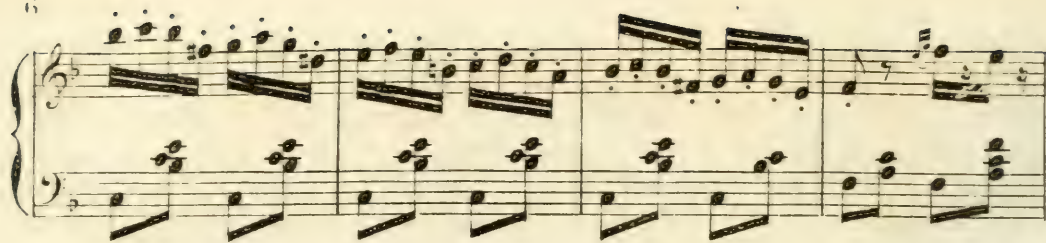
*(sonnette.)*

*ff*

*ff*









First system of musical notation, featuring a treble and bass staff. The music is in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The melody in the treble staff is composed of eighth and sixteenth notes, while the bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the middle of the system.

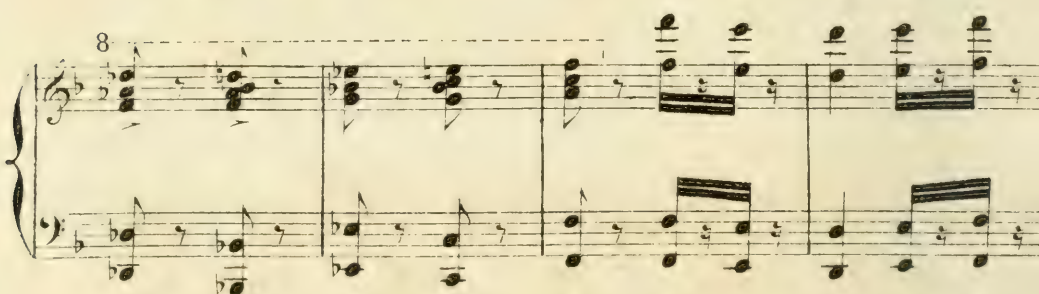
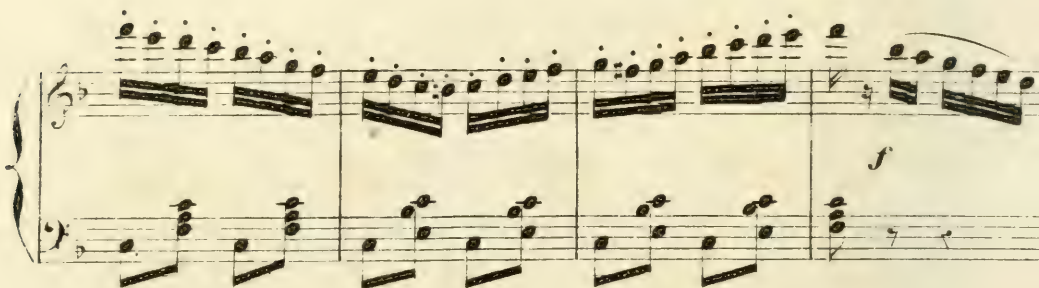
Second system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble and bass staff. The treble staff features a melodic line with eighth notes and some slurs. The bass staff has a more active accompaniment. A dynamic marking of *fp* (fortissimo piano) is visible. A bracket with the number 8 spans the first two measures of the treble staff.

Third system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff has a more active accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is visible. A bracket with the number 8 spans the first two measures of the treble staff.

Fourth system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff has a more active accompaniment. A bracket with the number 8 spans the first two measures of the treble staff.

Fifth system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff has a more active accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is visible. A bracket with the number 8 spans the first two measures of the treble staff. The text "(curillon.)" is written above the treble staff.

Sixth system of musical notation, continuing the piece. It includes a treble and bass staff. The treble staff has a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff has a more active accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is visible. A bracket with the number 8 spans the first two measures of the treble staff. The text "scherzando" is written above the treble staff.





*Rep.* Je pose partout et ne  
me fixe nulle part.

N<sup>o</sup> 1.  
A I R.

All<sup>to</sup> moderato.

THOMASSINI.

PIANO.



T Point de beaux arts sans li-ber-té Pas de ta- lent sans li-ber-

8 *tr*

T - té Comme le chantre du boca - - - ge Qui meurt dans

T la- cap-ti - vi - té, Point de ta- lent, point de talent, point de beau

8 *tr* *col canto.*

T arts point de beaux arts sans li-ber-té, sans li-ber-té Point de ta-

*tr* *col canto.* *a tempo.* *pp*

T - lent dans l'es - cla - vage Point de beaux arts sans li-ber-

*tr* *pp*

37

T  
- té, sans li - ber - té Point de beaux arts, point de beaux

*tr*  
*cresc.*

T  
arts sans li - ber - té Pas de beaux arts sans li - ber.

*tr*  
*f*

T  
- té Point de beaux arts, - point de talent sans li - ber - té!

*tr*  
*con forza*

**Tempo di Valtz.**

*f*

*p*

*pp scherzando.*

THOM.

Courir le mon - de En incons -

*tr*  
*be*



- tant Puis à la ron - de Al - ler chantant, De Londres à

(s'animant.)

T Ro - me Etre applau - di, Plus qu'un grand hom - me Etre accuei

(avec entrain.)

T - li, Sans peine au - cu - - ne Trouver en - fin

*f* affrett!o un poco.

T Plai - sir, for - tu - ne Sur son che - min, Voi - là, ma

T ché - re Ce qu'un chan - teur Toujours pré - fè - re



T *A la grandeur. Changer sans cesse, Non pas, non pas d'amis*

T *Changer sans cesse Non pas, non pas d'amis, Mais de maîtres - se*

T *Et de pa - ys, Mais de maîtres - se Et de pa -*

T *Moderato. a piacere. - ys, Changer sans cesse, Non pas d'amis, Mais de maîtres Et de pa -*

T *- ys, Mais de maîtres - se Et de pa - ys... Mais de maîtres*

## 1. tempo.

tres - se Comme le chantre du bo - ca - ge

Qui meurt dans la capti - té Point de talent dans l'esclava - ge

Point de beaux arts sans li - ber - té Point de beaux arts sans lib -

8 té Pas de beaux arts sans li - ber - té Comme le

chantre du bo - ca - ge Qui meurt dans la cap - ti - vi -



stentato.

stentato. 15

-té Point de ta- lent, point de talent, point de beaux arts, point de beaux arts sans li-ber-

8

col canto.

col canto.

-té Sans li-ber-té Point de ta- lent dans l'es- cla-  
a tempo.

pp

-vage Point de beaux arts sans li-ber-té, sans li-ber-

pp

cresc.

-té Point de beaux arts, point de beaux arts sans li-ber-

-té Point de ta- lent, Point de ta- lent sans li-ber-

cresc.

*p* *stacc.* *tr.* *tr.*

- té Point de talent, point de beaux arts sans li - ber - té Point de ta

*tr.* *tr.* *avec entrain.*

- lent sans li - ber - té sans li - ber

*f*

- té Pas de beaux arts sans li - ber - té Point de ta

*f*

- lent, -- point de beaux arts sans liber - té, sans li - ber - té, sans li - be

*f*

- té!



N° 2.

TRIO.

RÉP. Qu'entends-je une  
querelle de ménage?

All<sup>o</sup> moderato

THÉRÉSINE.

Mon-

LÉON.

GAMBETTO.

PIANO.

-sieur, vous voyez bien cet hom - me C'est un mons - tre, c'est un ty-

- ran... Pour la douceur on me re - nom - me; Je

TH

suis un mouton croyez-moi... Sans ces se il m'offen se il m'ou-

F.

- tra - ge. En -

LÉON.

Apaisez-vous:

GAMB.

Soins su-per-flus.

T.

- cor au printemps de mon â - ge. Sont mé-con -

L.

Et vos attrait

Soins super-flus, soins super-flus,

p



1. *mus* Par ce ty - ran, par ce bar - ba - re... A quoi

1. A - paisez-vous... A - paisez-vous, a - paisez -

G. Soins superflus. soins superflus soins super -

T. sert d'a - voir des ver - tus... Ah! monsieur si l'on é - tait

L. vous

G. flus.

T. sa - ge, Non vraiment on n'en aurait plus, Non non! Quel es - cla -

L. Ah! quel ta -

G. Dès qu'un o -

7.

- va - ge Qu'un tel mé - na - ge, Tout mon cou - ra - ge  
- pa - ge Dans le mé - na - ge, Et quel o - ra - ge  
- ra - ge Gros de ta - pa - ge, Dans mon mé - na - ge

Va me quit - ter! Il faut je pen - se Ma pa - ti -  
Vient é - cla - ter! Douce al - li - an - ce Ten - dre cons -  
Vient é - cla - ter! J'ai la je pen - se En ma puis -

- en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter  
- tan - ce Comment d'a - van - ce Vous ré - sis - ter...  
- san - ce Plus d'u - ne chan - ce Pour le domp - ter...



T  
Quel es - cla - va - ge Qu'un tel mé - na - ge, Tout mon cou -

T  
- ra - ge Va me quit - ter. Il faut je pen - se

T  
Ma pa - ti - en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis -

T  
- ter. Quel es - cla - va - ge Qu'un tel mé - na - ge,  
LÉON.  
Ahl quel ta - pa - ge Dans le mé - na - ge,  
GAMB.  
Dès qu'un o - ra - ge Gros de ta - pa - ge,

Tout mon cou - ra - ge Va me quit - ter! Il faut je  
 Et quel o - ra - ge Vient é - cla - ter! Douce al - li  
 Dans mon mé - na - ge Vient é - cla - ter! J'ai là je

pen - se Ma pa - ti - en - ce A cet - te of - fen - se  
 - an - ce Ten - dre cons - tan - ce Comment d'a - van - ce  
 pen - se En ma puis - san - ce Plus d'u - ne chan - ce

All<sup>o</sup> moderato.

T Pour ré - sis - ter... Il veut me forcer à me taire,  
 L Vous ré - sis - ter...  
 Pour le domp - ter...



GAMB.

Mais malgré lui je par-le - rai. Très bien, très bien, parlez ma

chère: Mais alors j'accompagne - rai Très bien, très bien, très bien, très

*p* Ritard. un poco

TH. (à Léon)

bien! Apprenez donc que votre jeune

A tempo.

fil-le, Apprenez donc que votre jeu-ne fil - le, Cette per-

GAMB. (Jeuant du trombone)

T  
- son - ne si gen - til - le, Apprenez donc qu'un autre aus

*ff*

*f*

T  
- si, Apprenez donc qu'un autre aus - si, Que votre jeune

*f*

T  
fil - le Cet - te per - son - ne Mais impos

LÉON.

A chevez donc,



- sible ainsi mais impos - sible ainsi c'est impos - si - ble!

A chevez donc A chevez douca chevez donc Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

*Cresc.* *p*

Il veut me for - cer à me tai - re,

ah! Le drô - le d'é - poux que voi - ci Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

Très bien, très bien, par - lez ma chère,

Mais mal - gré lui je par - le - rai, je par - le -

ah! Le drô - le d'é - poux que voi - ci Ah! ah! ah! je suis é - tour -

Mais a - lors j'ac - com - pa - gne - rai. Très bien, très

T  
-rai je par-le - rai Mais mal-gré lui je par-le -

L  
- di Ah! ah! ah! j'en suis é - tour - di Ah! ah! ah! j'en suis é - tour -

C  
bien, très bien, très bien mais a - lors j'ac - com - pa - gne -

T  
-rai Mais mal-gré lui je par-le - rai.

L  
- di A - che - vez donc, a - che - vez

C  
- rai Très bien, très bien, très bien, très

T  
Mais mal-gré lui je par-le - rai je par-le - rai je par-le -

L  
donc Le drô - le d'é - poux que voi - ci Le drô - le d'é - poux que voi -

C  
bien mais a - lors j'ac - com - pa - gne - rai mais a - lors j'ac - com - pa - gne -

*Cresc.* *Rall.*



1<sup>er</sup> Tempo.

T  
-rai! Quel mys - té - re Qu'un tel mé - na - ge, Tout mon cou -

L  
- ci! Quel ta - pa - ge Dans le mé - na - ge, Et quel o -

G  
-rai! Qu'un o - ra ge Gros de ta - pa - ge, Dans mon mé -

1<sup>er</sup> Tempo.

T  
- ra - ge Va me quit - ter... Il faut je pen - se Ma pa - ti -

L  
- ra - ge Vient é - cla - ter... Douce al - li - an - ce Ten - dre cons -

G  
- na - ge Vient é - cla - ter... J'ai là je pen - se En ma puis -

T  
- en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter!

L  
- tan - ce Comment d'a - van - ce Vous ré - sis - ter!

G  
- san - ce Plus d'u - ne - chan - ce Pour le domp - ter!

Quel es - cla - va - ge Qu'un tel mé - na - ge, Tout mon cou -

- ra - ge Va me quit - ter... Il faut je pen - se

Ma pa - ti - en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter!

Quel es - cla - va - ge Qu'un tel mé - na - ge, Tout mon cou -

LÉON.  
Ah! quel ta - pa - ge Dans le mé - na - ge, Et quel o -

GAMB.  
Dès qu'un o - ra - ge Gros de ta - pa - ge, Dans mon mé -



T  
- ra - ge Va me quit - ter... Il faut je pen - se

L  
- ra - ge Vient é - cla - ter... Douce al - li - an - ce

G  
- na - ge Vient é - cla - ter... J'ai là je pen - se

All<sup>o</sup> moderato.

T  
Ma pa - ti - en - ce A cette of - fen - se Pour ré - sis - ter!

L  
Tendre cons - tance Comment da - vance Vous ré - sis - ter!

G  
En ma puis - sance Plus d'u - ne chance Pour le domp - ter! Venez, ve -

All<sup>o</sup> moderato.

G  
- nez mon cher é - lé - ve, Moi je servirai vos amours! Mais

p

f

à ce courroux fai-tes trè-ve, Ou morbleu j'appel le au se-

*p*

-cours Ou morbleu j'appel le au se-cours.

*f* *p*

TH. Apprenez donc que votre jeune fil-le... Ah! le trai-tre impossible ain-

GAMB. *ff*

*p* *ff* Col canto

T. A piacere, - si! Te tairas-tu?

LÉON. Ah! ah! ah! ah!

*ff*

For-tis-si-

Col Canto.



scé - lé - rat! scé - lé - rat!

ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! Le beau du - o

- mo! For - tis - si - mo! *Tronbone*

*Cresc.* *p*

Je succom - be... scé - lé -

Rien ne le trou - ble Il re -

*Cresc.*

- rat! scé - lé - rat! Je me tais.

*Accablée*

- double Il re - double...

*A piacere.* Ah! voilà vrai.

*b*

ment Le tri\_om\_phe de l'in\_s trument.

*p*

TH. *Allegro.*

stacc. *p* Ah! quel in\_fer\_nal trom\_

LÉON.

Ah! quel in\_fer\_nal trom\_

GAMB.

Ah! l'ad \_ mi \_ ra \_ ble \_ trom\_

*Allegro.*

*ff* *pp*

1 *bo \_ ne, Le Ciel même quand il ton\_ne N'em\_pè \_ che pas de cri \_*

L *bo \_ ne, Le Ciel mè-me quand il ton\_ne N'em\_pè \_ che pas de cri \_*

*bo \_ ne, Le Ciel mè-me quand il ton\_ne N'em\_pè \_ che pas de cri \_*



T  
- er. *p* Mais c'est là je le ré -

L  
- er. *p* Mais c'est là je le ré -

C.  
- er. *p* Mais c'est là je le ré -

*ff* *p*

T  
- pè - te *p* De Jé - ri - cho la trom -

L  
- pè - te *p* De Jé - ri - cho la trom -

C.  
- pè - te *p* De Jé - ri - cho la trom -

*Cresc.*


T  
- pet - te, Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le ju - gement der - nier!

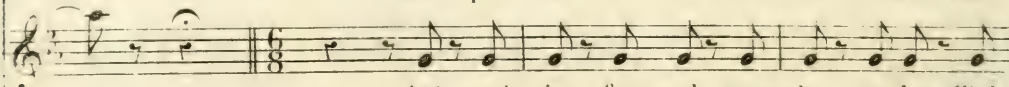
L  
- pet - te, Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le ju - gement der - nier!

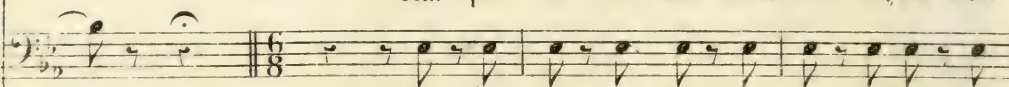
C.  
- pet - te, Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le ju - gement der - nier!

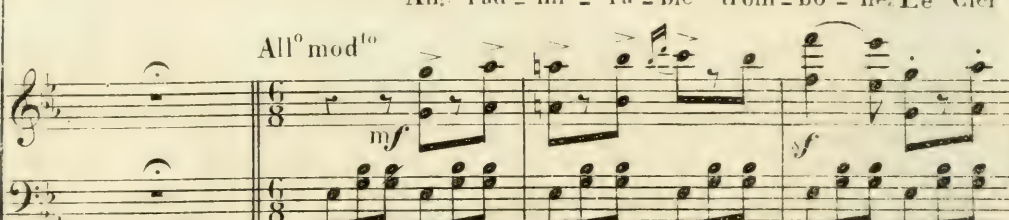
*f*

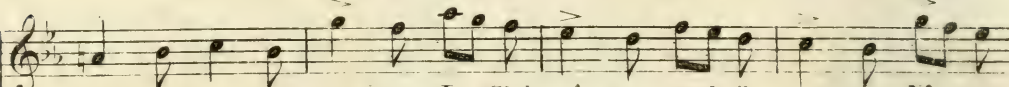
All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> Con spirito.

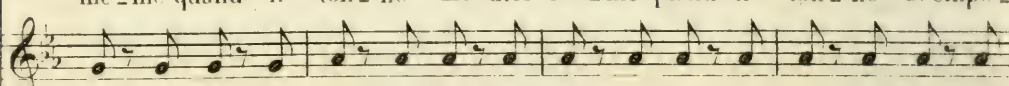
T.    
 Ab! quel in - fer - nal trom - bo - ne, Le Ciel

I.    
 Ab! quel in - fer - nal trom - bo - ne, Le Ciel

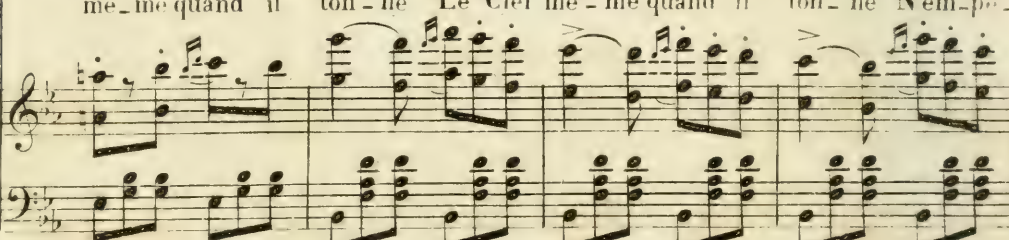
G.    
 Ab! l'ad - mi - ra - ble trom - bo - ne, Le Ciel

   
 All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>   
 mf   
 f

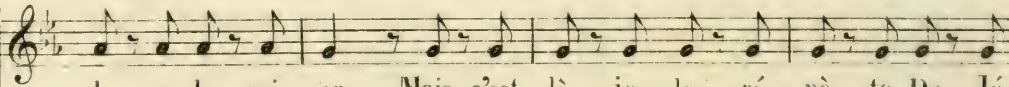
T.    
 mê - me quand il ton - ne Le Ciel mê - me quand il ton - ne N'em - pè -

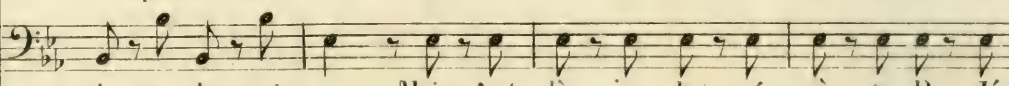
I.    
 mê - me quand il ton - ne Le Ciel mê - me quand il ton - ne N'em - pè -

G.    
 mê - me quand il ton - ne Le Ciel mê - me quand il ton - ne N'em - pè -

   
 f

T.    
 - che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -

I.    
 - che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -

G.    
 - che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -

   
 f



T  
L  
C

- ri - cho la trom-pet - te Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

- ri - cho la trom-pet - te Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

- ri - cho la trom-pet - te Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

T  
L  
C

ju - gement der - nier La trom - pette Qui s'ap - prê - te Ah!

ju - gement der - nier La trom - pet - te Qui s'ap - prê - te Pour le

ju - gement der - nier La trom - pet - te Qui s'ap - prê - te Pour le

*Cresc.*

*Cresc.*

T  
L  
C

ah! Ou cel - le qui s'ap - prê - te. Pour le

ju - gement der - nier *pp* Pour le ju - ge -

ju - gement der - nier *pp* Pour le ju - ge -

*f* *pp*

T ju - ge - ment der - nier *ff* La trom - pet - te, la trom - pet - -  
 L - ment der - nier *ff* La trom - pet - te, la trom - pet - te Du  
 G - ment der - nier *ff* La trom - pet - te, la trom - pet - te Du

T - - - te  
 L ju - ge - ment der - nier Ah! quel in - fer - nal trom - bone Le Ciel  
 G ju - ge - ment der - nier Ah! l'a - mi - ra - ble trom - bone Le Ciel

T - - -  
 I mē - me quand il *stacc. p* Oui mal - gré lui je  
 L mē - me quand il *stacc. p* tonne Le Ciel mē - me quand il ton - ne N'empē -  
 G mē - me quand il *stacc. p* tonne Le Ciel mē - me quand il ton - ne N'empē -



T. par - le - rai

L. - che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -

G. - che pas de cri - er Mais c'est là je le ré - pè - te De Jé -

T. Oui mal - gré lui je

L. - ri - cho la trom - pette Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

G. - ri - cho la trom - pette Ou bien cel - le qui s'ap - prê - te Pour le

T. par - le - rai, Mais malgré lui je parle - rai!

L. ju - ge - ment der - nier! Mais ache -

G. ju - ge - ment der - nier!

Legg.  
Stacc.

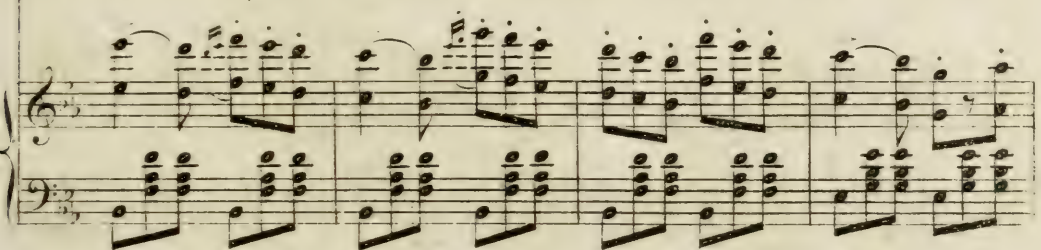
I. *vez mais ache-vez...*  
 Oui, mais a - lors, oui, mais a - lors, a - lors  
*ff*

I. *Con spirito.*  
*f* Ah! quel  
 L. *f* Ah! quel  
 G. (Trombone)  
*f* Ah! quel  
 j'ac-com-pa-gne - rai!  
*mf*

I. in - fer-nal trom-bo - ne, Le Ciel mé - me quand il ton - ne Le Ciel  
 L. in - fer-nal trom-bo - ne, Le Ciel mé - me quand il ton - ne Le Ciel  
 G. *f* *f*



me - me quand il ton - ne N'empê - che pas de cri - er Mais c'est  
me - me quand il ton - ne N'empê - che pas de cri - er Mais c'est



là je le ré - pe - te De Jé - ri - cho la trom - pet - te Ou bien  
là je le ré - pe - te De Jé - ri - cho la trom - pet - te Ou bien



cel - le qui s'ap - prê - te Pour le ju - gement der - nier La trom -  
cel - le qui s'ap - prê - te Pour le ju - gement der - nier La trom -  
La trom -



*Cresc.*

- pette Qui s'ap-prê-te Ah! ah! ah!

I. - pet-te Qui s'ap-prê-te Pour le ju-gement der-nier

- pet-te Qui s'ap-prê-te Pour le ju-gement der-nier

*Cresc.* *pp*

cel-le qui s'ap-prê-te Pour le ju-gement der-nier *ff* La trom.

I. *pp* Pour le ju-ge-ment der-nier *ff* La trom.

- pet-te la trom-pette Du ju-ge-ment der-nier *ff* La trom.

*pp* Pour le ju-ge-ment der-nier *ff* La trom.

- pet-te la trom-pet - - - te Qui, du

I. - pet-te la trom-pette Du ju-ge-ment der-nier Qui, du

- pet-te la trom-pette Du ju-ge-ment der-nier Qui, du

*ff*



ju - gement der - nier oui du ju - ge - ment der -  
ju - gement der - nier oui du ju - ge - ment der  
ju - gement der - nier oui du ju - ge - ment der -

The first system features three vocal staves (Soprano, Alto, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a homophonic setting, with lyrics written below each staff. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *f* (forte) and *sf* (sforzando).

- nier!  
- nier! (Trombone.)  
- nier!

The second system continues the vocal parts and introduces instrumental entries. The first two staves show the vocal parts with the lyrics "- nier!". The third staff shows a Trombone entry with the lyrics "- nier!". The piano accompaniment continues with chords and a bass line. Dynamics include *ff* (fortissimo).

N<sup>o</sup> 5.  
COUPLETS.

*Rep: — Mais vous chantez  
pourtant — Moi? Madame.*

Moderato.

JULIETTE.

PIANO.

Je

chan - te com - me l'a - lou - et - te, Mais ne suis

pas un rossi - guol, Et n'en - tends rien je le ré -



- pé - te A vos grands airs en ut, en —

*tr*

Un poco meno.

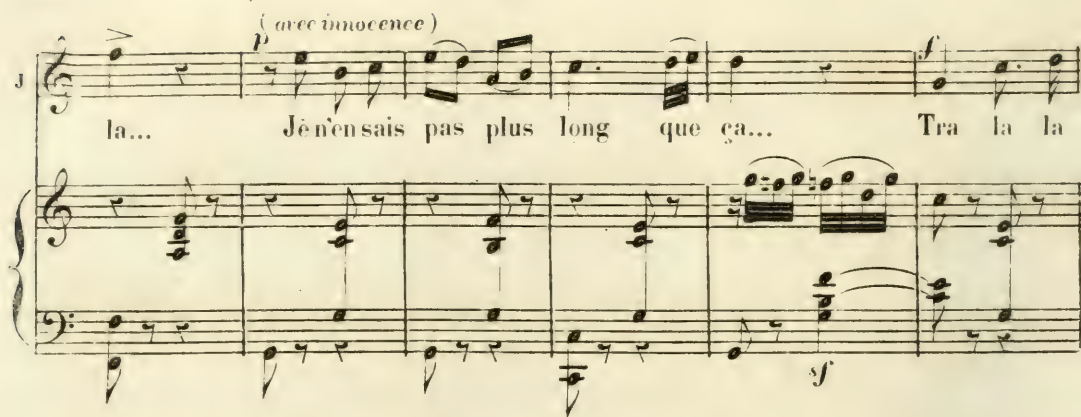
sol. D'une chanson - net - te gen - til - le Je

*f* *p* *pp*

chante en poussant mon ai - guil - le, Quel - que ré - frain —

— par ci, par là... tra la la la tra la la

*(avec innocence)*  
*p*  
la... Je n'ensais pas plus long que ça... Tra la la



la tra la la la Je n'ensais pas plus long que ça, plus long

*mp*



que ça.





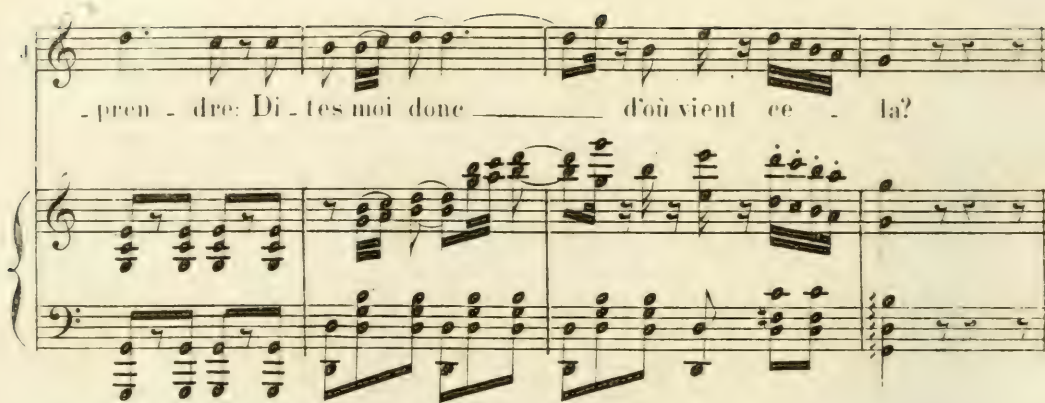
Je chante quand a ma fe - nè - - tre Du soleil

brille un rayon d'or, Et lors que la nuit vient à naî - -

Un poco meno.  
-tre, Tout en bro - dant je chan - te en - - cor.

Mais a - lors ma voix est plus ten - dre; Pourquoi? je ne sais le com.

— pren — dre: Di — tes moi donc ——— d'où vient ce — la?



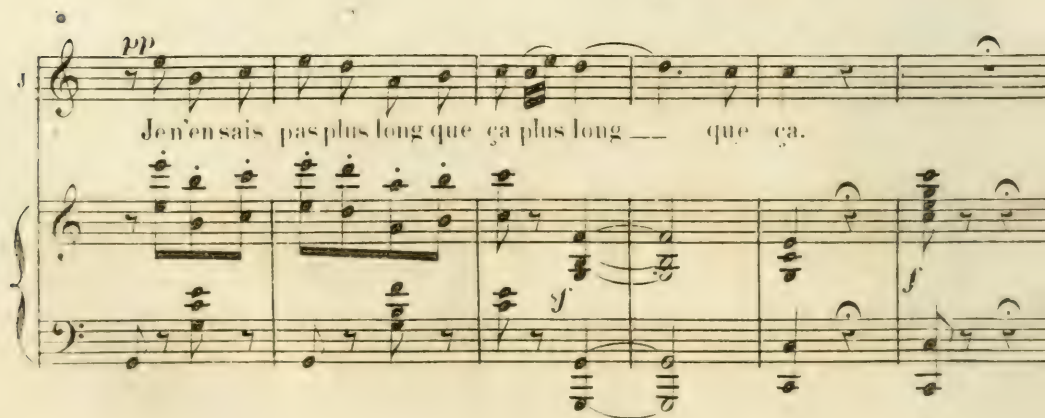
Tra la la la tra la la la Je n'ensais pas plu



long que ça... Tra la la la tra la la la



*pp* Je n'ensais pas plus long que ça plus long — que ça.





N<sup>o</sup> 4.  
BALLADE.

All<sup>to</sup> moderato.

BLANCHE.

THOMASSINI.

PIANO.

BLANCHE. (*dans la coulisse.*)

Sur le lac u ne gon do le Dou ce

ment glis sant un soir, De Bep po la

bri se fol le Re di sait le ten dre es

b

- poir, Re - di - sait le tendre es - poir

8

B

le ten - dre es - poir... Dieu! co

8

THOMASSINI.

T

- bien sa voix me tou - che, Quel trou - ble hé - las dans me

Orchestre *p*

T

sens C'est du ciel — ou de — sa bou - che

T

Que vien - nent de tels ac - cents, de tels ac cents, d

ci esc.



BLANCHE. *tr* *Moderato.*

Ah!

tels accents!

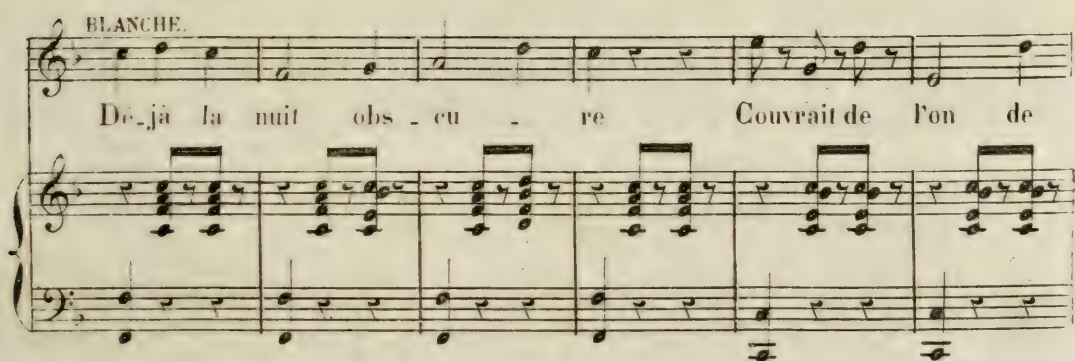
*Moderato.*

Harpe.



BLANCHE.

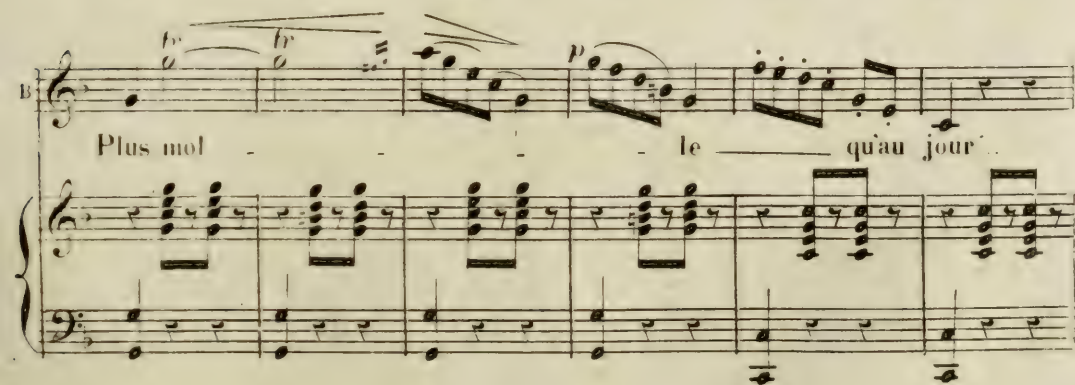
Dé-jà la nuit obs - eu - re Couvrait de l'on de



pu - re Le flot bleu qui mur - mu - re.



Plus mol - le qu'au jour.



Bientôt dans la na - cel - le, Le ba - té - lier fi -

The first system of the musical score. It consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment (grand staff). The vocal line has a melody with eighth and sixteenth notes. The piano accompaniment features a steady eighth-note pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand.

- de - le Vit ac - cou - rir sa bel - le

The second system of the musical score. The vocal line continues the melody. The piano accompaniment remains consistent with the first system.

Au doux si - gnal d'a - mour,

*col canto*

The third system of the musical score. The vocal line has a more melodic and expressive passage. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Vit ac - cou - rir sa bel - le Audoux si -

The fourth system of the musical score. The vocal line has a more melodic and expressive passage. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

- gnal d'amour. D'un

THOM.

The fifth system of the musical score. The vocal line has a more melodic and expressive passage. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.



an - ge est-ce le chant! Mon à - me en cet instant E - prouve en l'écou -

- tant Un char me ravissant. Sa dou - ce voix m'in - spi - re Le

plus brûlant dé - li - re; Bel an - ge, tes accents Vien - nent ravir mes

2<sup>d</sup> Couplet.  
BLAN.

sens Fuyant loin du ri - va - - ge,

Pressant un frais cor - sa - - ge, Bèppo, sui - vant l'u -

à Paris, on passe le 2<sup>d</sup> couplet.

sa - ge, Promet d'ai -

mer tou - jour... Hélas! le flot qui pas - se.

Em - por - te dans l'es - pa - ce Et sans lais - ser de

tra - ce Ses doux ser - ments d'a -

-mour, Em - - - por - te dans l'es - pa -



-ce Les doux ser - ments d'a -

THOM -  
-mour. D'un an - ge est-ce le chant? Mon à - me en cet instant E -

prouve en l'écoutant Un char - me ravissant... Sa dou - ce voix m'in -

- spi - re Le plus brûlant dé - li - re; Bel an - ge tes accents Vien -

più animato. BLANCHE.  
- nent ravir mes sens. Sur le lac u - ne gon -

Più animato *f*

do - le Dou - ce - ment glis - sait un soir; De Bep.

- po, De Bep - po la bri - se

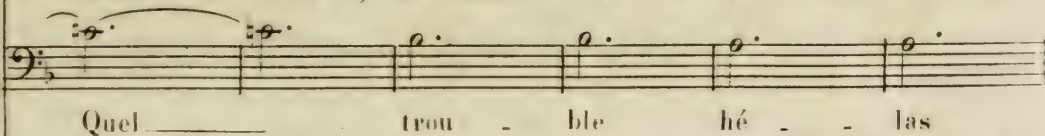
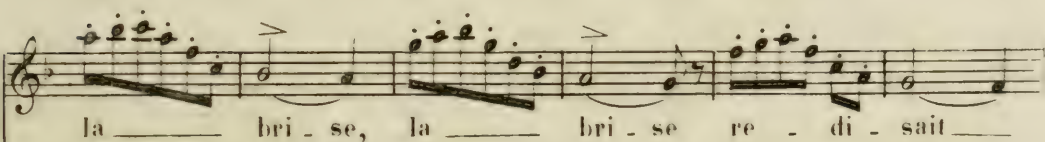
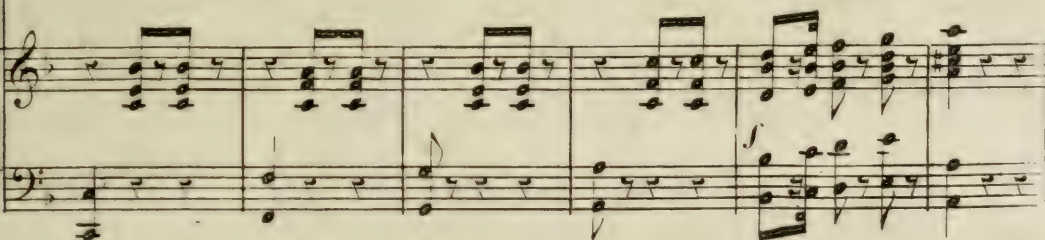
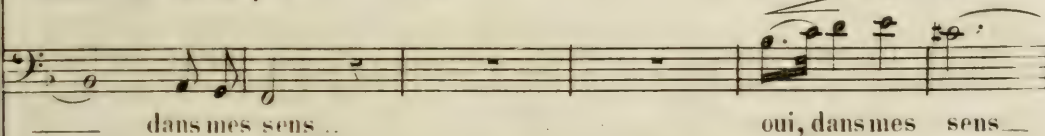
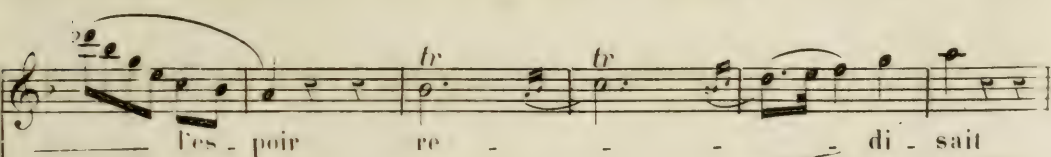
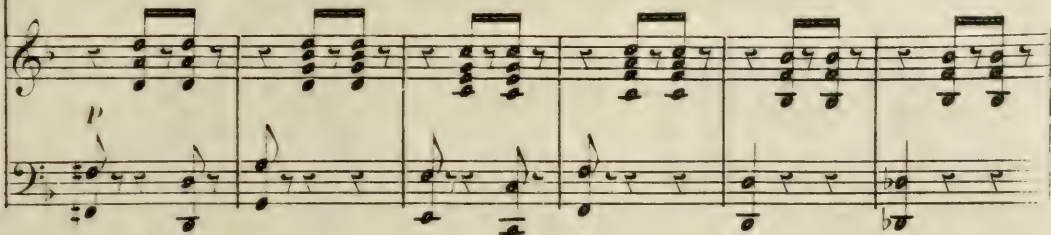
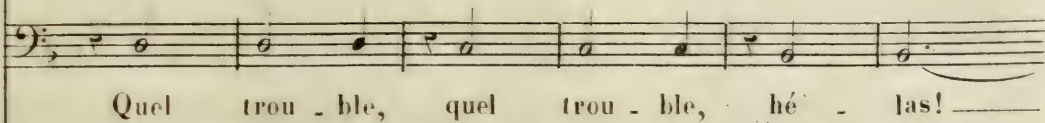
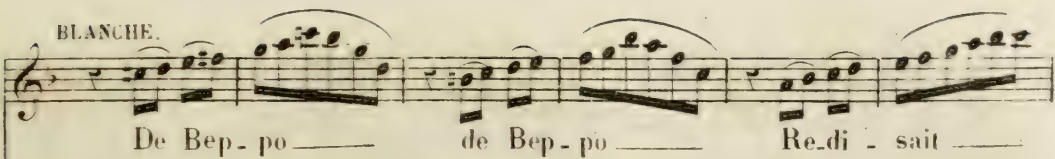
fol - le Re - di - sait la bri - se (gracieusement)  
a piacere.

fol - le, la bri - se fol - le Re - di - sait le

THOM.  
tendre es - poir... Dieu! combien sa voix me tou - che, 8-



BLANCHE.



le — ten — dre es — poir, le — ten — dre es — poir, le — ten — dre es —

dans — mes sens C'est — du — ciel, c'est —

— poir Un — ten — dre es —

— Du ciel en cet ins — tant Que viennent ces ac — cents

— poir, — l'es — — poir.

Quel trou — ble dans mes sens.



Nº 5.

DUO.

PASCAL.

THOMASSINI.

PIANO.

Andante.

*p* *pp*

et dans la na - ture Tout se tait..., excepté pour -

- tant L'or - ches - tre quitout bas mur - mu - re Un mo -

*pp* *cresc.*

THOM.

- tif lu - gu - bre et tou - chant. Voyons

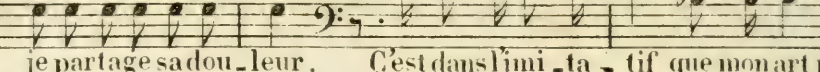
T. Musical score for the song 'Voyons voy-ons ce motif si touchant... Mais a- vant'. The score is written for Tenor (T.), Piano (P.), and Violoncelle (C.). The Tenor part is in bass clef, the Piano part is in treble and bass clefs, and the Violoncelle part is in bass clef. The lyrics are: 'Voyons voy-ons ce motif si touchant... Mais a- vant'. The score includes a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'PASC.' (Passe). The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the Tenor part. The Piano and Violoncelle parts are written below the Tenor part. The Piano part includes a treble clef and a bass clef. The Violoncelle part is in bass clef. The score is written on a single page. The lyrics are: 'Voyons voy-ons ce motif si touchant... Mais a- vant'. The score includes a key signature of one flat (B-flat) and a common time signature (C). The tempo is marked 'PASC.' (Passe). The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the Tenor part. The Piano and Violoncelle parts are written below the Tenor part. The Piano part includes a treble clef and a bass clef. The Violoncelle part is in bass clef. The score is written on a single page.

tout mon cher é - coule, Tom - ber lentement goutte à goutte, De ce

P. *ten-dre pè-re les pleurs* Ah! ah!

*f ff pp*

THOM.

T.   
je partage s'adouleur. C'est dans l'uni-ta-tif que mon art plaît sans

Musical score for the piece "DUPÈRE AVEC LA". The score is written for a piano (p) and features a vocal line and a piano accompaniment. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 2/4. The vocal line begins with the lyrics "ces se." and "Du père avec la". The piano accompaniment consists of a right hand with chords and a left hand with a rhythmic pattern of eighth notes.



basse j'ai peint la dou - leur...

*ff*

Et les batte - mens de son cœur Sont no - tés sur la grosse

*f*

caisse. Toc toc toc toc toc toc toc toc toc

THOM.

Ah! que c'est beau ah! que c'est beau

*p*

toc toc toc toc toc.... Larghetto! Maestoso!

Ah! que c'est beau ah! que c'est beau

*Larghetto maestoso.*

PASC.

Om - - bre, om - - bre

*p* *f* *f*

d'u - ne fil - le si chère, Fais bril -

*p*

- ler fais bril - ler fais bril -

*p*

- ler fais bril - ler pour

*p*



moi dans ces lieux De ton  
THOM.

C'est un peu vieux.

THOM.

œil la pa - le lu - mière, Com - - - - -

me l'é - toi - le dans les cieux! Fidonéfi

THOM.

done, c'est trop prétentieux. Ce motif me semble charmant, mais il

done, c'est trop prétentieux. Ce motif me semble charmant, mais il

T. *a piacere.*  
est partropendormant, Mais il est partropendor.  
col canto.

T. -mant, Et je le chante - rais en pleu - rant Plus gai -

*Moderato.*  
(à tue tête)  
T. - ment... voici comment, voici comment: Om - bre du - ne  
*f* *p* *ff*

T. fil - le si chère, Fais bril - ler pour moi dans ces

T. lieux, De son œil la pa - le lu -



molto rallent.

miè-re, Ain-si que lè-toi-le lè-toi-le des

col canto.

PASC.

Tu dénatures ma mu-si-que, C'en'est pas là mon mouve-

ciens.  
a tempo.

*p* *f* *p*

-ment, Non, tu dé-na-tu-res ma mu-si-que,  
C'est peut être moins drama-ti-que

*f* *p* *f*

C'en'est pas là mon mouve-ment, Non! tu dé-na-tures ma mu-  
Mais c'est beaucoup plus amu-sant, Oui! c'est peut être moins drama-

*p* *f*

P. *p* *si - que ma mu - si - que ma mu - si - que, Ce n'est pas*

T. *- ti - que dra - ma - ti - que dra - ma - ti - que, Mais c'est beau -*

P. *là mon mou - ve - ment Tu dé - na - tu - res ma mu -*

T. *- coup plus a - mu - sant C'est peut ê - tre moins drama -*

P. *- si - que ma mu - si - que ma mu - si - que Ce n'est pas*

T. *- ti - que dra - ma - ti - que dra - ma - ti - que Mais c'est beau -*



là mon mou - ve - me Ce n'est pas là mon mouve -  
 coup plus a - mu - sant Mais c'est beaucoup plus a - mu -

- ment Ce n'est pas là mon mouve - ment Ce n'est pas là mon mouve -  
 - sant Mais c'est beaucoup plus a - mu - sant Mais c'est beaucoup plus a - mu -

*cresc.*

*All.<sup>o</sup> moderato.*

- ment Ce n'est pas là mon mouve - ment! Sur un mo tif de contre  
 - sant Mais c'est beaucoup plus amu - sant!

*ff* *p*

P. dan-se J'en-ver-rai le père au tré-pas. Al-

The first system shows a piano accompaniment for the voice part. The piano part consists of a right-hand melody in G major (one flat) and a left-hand bass line. The voice part is in the alto register, with lyrics: "dan-se J'en-ver-rai le père au tré-pas. Al-".

P. THOM.  
- lous tu n'y penses pas... Au con-trai-re, c'est que j'y

The second system continues the piano accompaniment. The piano part features a right-hand melody and a left-hand bass line. The voice part is in the alto register, with lyrics: "- lous tu n'y penses pas... Au con-trai-re, c'est que j'y".

T. pen-se; Car un tel motif de tré-pas D'abord se pleure et

The third system shows a tenor vocal part. The tenor part consists of a right-hand melody in G major (one flat) and a left-hand bass line. The voice part is in the tenor register, with lyrics: "pen-se; Car un tel motif de tré-pas D'abord se pleure et".

T. puis se dan - se. Crois

The fourth system continues the tenor vocal part. The tenor part consists of a right-hand melody in G major (one flat) and a left-hand bass line. The voice part is in the tenor register, with lyrics: "puis se dan - se. Crois".

Allegro.

T. moi ton ou - vra-ge Au - ra dé-sor-mais Un suc-cès de

The fifth system shows a tenor vocal part. The tenor part consists of a right-hand melody in G major (one flat) and a left-hand bass line. The voice part is in the tenor register, with lyrics: "moi ton ou - vra-ge Au - ra dé-sor-mais Un suc-cès de".



ra-ge Un suc-cès de ra-ge Un très grand un

Vrai-ment mon ou-vra-ge Au-ra dé-sor-mais Un suc-cès de  
très grand suc-cès. Crois-moi ton ou-vra-ge Au-ra dé-sor-

-ra-ge Un suc-cès de ra-ge Un très grand un très grand suc-  
-mais Un suc-cès de ra-ge Un suc-cès de ra-ge Un très

-cès Un très grand très grand suc-cès. On m'applaudi-  
grand un très grand suc-cès très grand suc-cès.

P.   
 -ra, On m'applaudi - ra...

T.   
 On t'applaudi - ra, On t'applaudi -



P.   
 Me couron-ne - ra, Me couronne - ra,

T.   
 -ra, Te couron-ne -



P.   
 On m'applaudi - ra, On m'applaudi -

T.   
 -ra, Te couronne - ra On t'applaudi - ra, On t'applaudi -





- ra Me couron-ne - ra Me couron-ne - ra Et chacun crie -

- ra Te couron-ne - ra Te couron-ne - ra Et chacun crie -

- ra Et chacun crie - ra. Bra - vo bravo

- ra Et chacun crie - ra. Bra - vo bravo

bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo bravo l'au - teur

bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo bravo l'au - teur

*f* *f* *ff*

Bra - vo bravo bra - vo bravo bra - vo bra - vo

Bra - vo bravo bra - vo bravo bra - vo bra - vo

*p*

bravo l'au - teur! On m'applaudi - ra Me

bravo l'au - teur! On t'applaudi - ra

*p*

couron - ne - ra Et cha cun crie - ra

Te couron - ne - ra Et

*cresc.*



Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo me

cha - cun crie - ra Bra - vo bra - vo bra - vo bra - vo

couron - ne - ra Me couron - ne - ra,

Crois-moi ton ou - vra - ge Au - ra désor -

- mais Un suc - cès de ra - ge Un suc - cès de ra - ge Un très

PASC.

Vrai - ment mon ou - vra - ge Au - ra désor - mais Un

grand un très grand suc - cès. Crois-moi ton ou - vra - ge Au -

P. *suc\_cès de ra\_ge Un suc\_cès de ra\_ge Un très grand un*

T. *\_ra dé\_sor\_mais Un suc\_cès de ra\_ge Un suc\_cès de ra\_ge*

P. *très grand suc\_cès Un très grand très grand suc\_cès Vrai*

T. *Un très grand un très grand suc\_cès très grand suc\_cès*

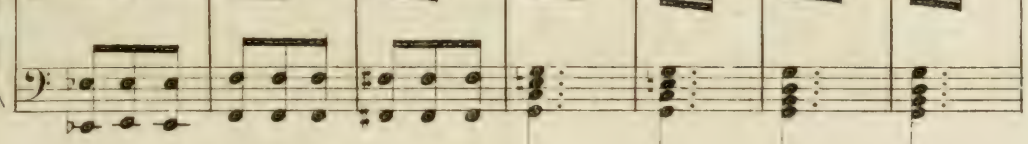
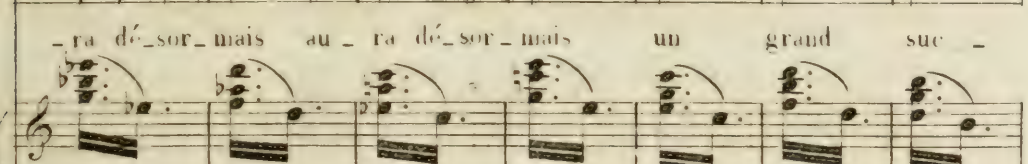
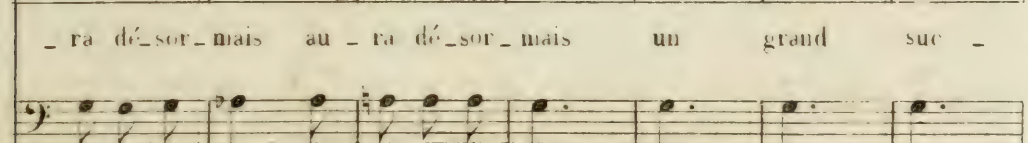
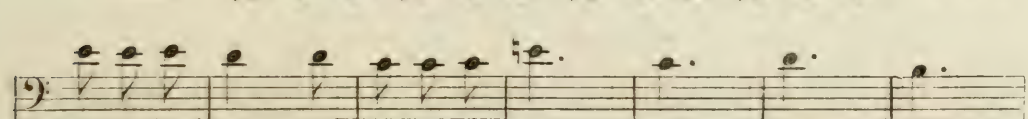
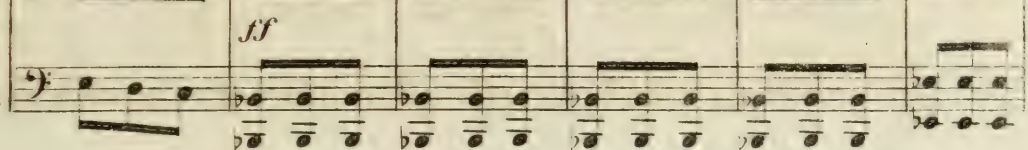
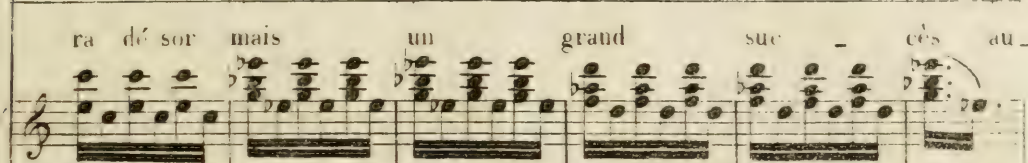
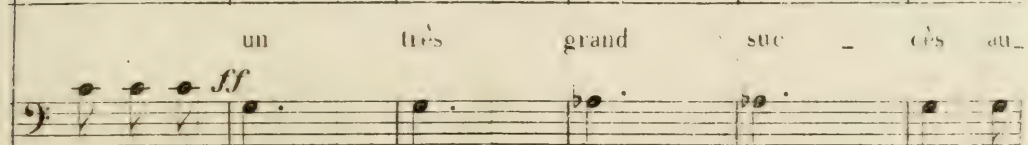
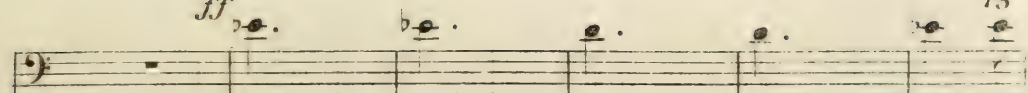
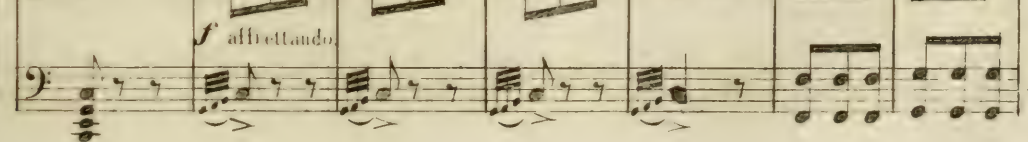
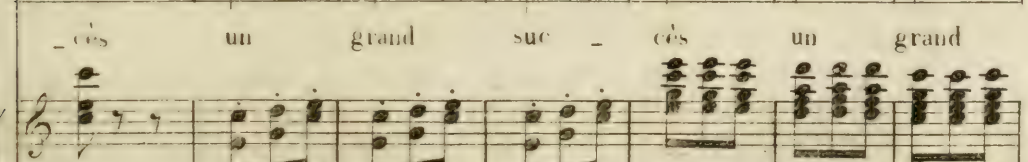
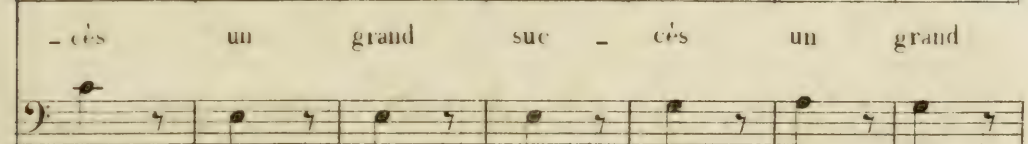
*Più mosso.*

P. *\_ment mon ou\_vra\_ge Au\_ra dé\_sor\_mais*

T. *Crois-moi ton ou\_vra\_ge Au*

*cresc.*



*ff**affrettando.*

suc - cès un grand suc - cès un

suc - cès un grand suc - cès un

grand suc - cès un grand suc - cès un grand suc - cès un

grand suc - cès un grand suc - cès un grand suc - cès un

grand suc - cès un grand suc - cès!

grand suc - cès un grand suc - cès!

(parlé) l'auteur! l'auteur! l'auteur! l'auteur! (au public) Messieurs!.. La pièce que nous avons eu  
l'auteur! l'auteur! l'auteur! l'auteur! l'honneur de représenter devant vous est del Signor  
Pascalino Pascalini Maître de chapelle de Carpentras.



Un suc\_ès de ra\_ge un très grand suc\_ès Un grand suc\_

Un suc\_ès de ra\_ge un très grand suc\_ès Un grand suc\_

*ff* *f*

\_ès Bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo

\_ès Bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo bra\_vo

\_vo bra\_vo!

\_vo bra\_vo!

\_vo bra\_vo! *1<sup>o</sup> tempo.*

N<sup>o</sup> 6.  
ROMANCE.

All. mod.

PASCAL.

PIANO.

D'un frè-re lavi-ve ten-

\_dres - se Ne suf - fit pas seule au bonheur, A ton

à - ge on ré - ve sans ces - se, Tout bas on cause avec son a piacere.

rallent

pp col canto.



cœur On n'é - cou - te pas la sa - ges - se Au

gai prin - temps de ces beaux jours Et le cœur chante a - vec i -

- vres - se La douce chanson des a - mours Et le cœur

*rit a piacere.* *avec douceur.*

chan - te a - vec i - vres - se La dou - ce chanson des a -

*a piacere.*

*rall.*

mours la douce chanson des amours la chanson des amours.

*I.<sup>o</sup> tempo.*

*p*

*f*

Mais hélas chan-ter so-li-tai-re, Est hien tris-te, on peut

*p*

fai-re mieux; Car tout i-ci bas sur la ter-re Crois

moi mon enfant chante à deux: A-gir ain-si c'est la sa-

*rallent.*

*pp col canto.*



-ges - - se, Au gai prin-temps de nos beaux jours; ——— Et l'on

chan-te a - vec plus d'i-ress se La douce chanson des a -

col canto.

-mours Et l'on chante a - vec plus d'i-resse La dou - ce chanson des a -

-mours la douce chanson des amours la chanson des a-mours.

*f* *Allegro.*

RÉP: Adieu adieu mon bon oncle.

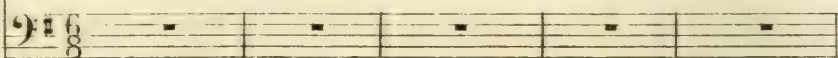
N° 7.

Nocturne à 2 Voix.

BLANCHE.

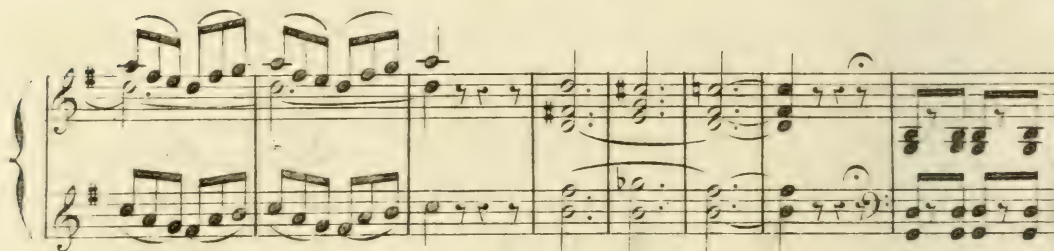
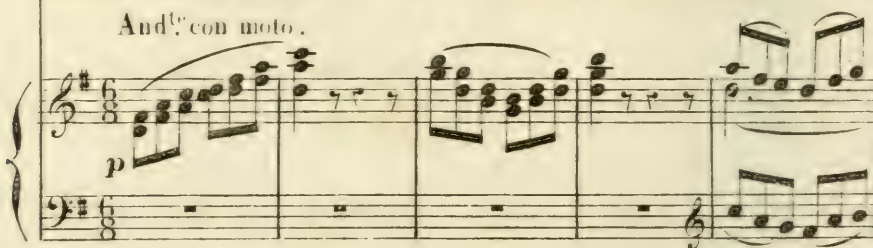


THOMASSINI.

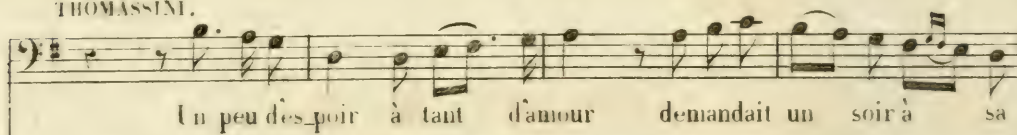


*And<sup>te</sup> con moto.*

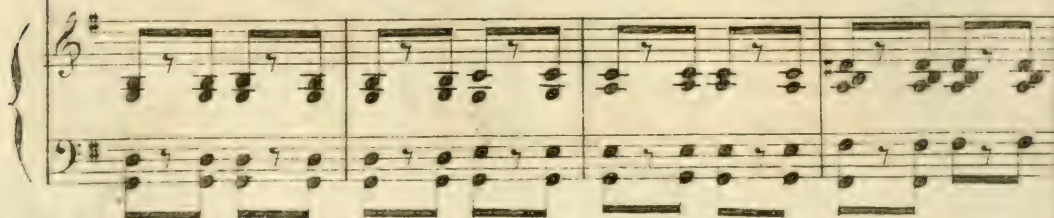
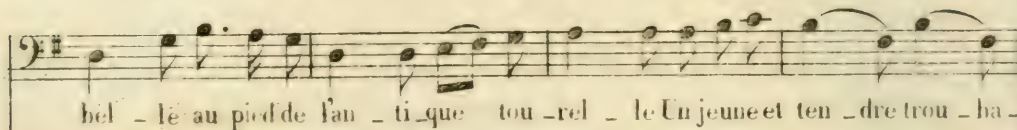
PIANO.



THOMASSINI.



T.





-dour un jeune et ten - dre trou - ba - dour, au pied de l'an - ti - que - tou -

*f* *f*

-rel - le. Mais au lieu de la cha - te - lai - nie

*pp*

Le triste écho de la fon - tai - ne Re - di - sait seul au

trou - ba - dour; es - poir, a - mour...

*f* *p*

BLANCHE (*dans la coulisse*) *Allegro.* THOM:

Es - poir a - mour. El - le m'entend, el - le re -

*f*

1. *- pond... passons au second cou\_plet. Que di\_a\_ble... que di\_*

1. *- a\_ble... il est presque illi\_si\_ble le second couplet... Un peu d'es\_* *(lisant)*

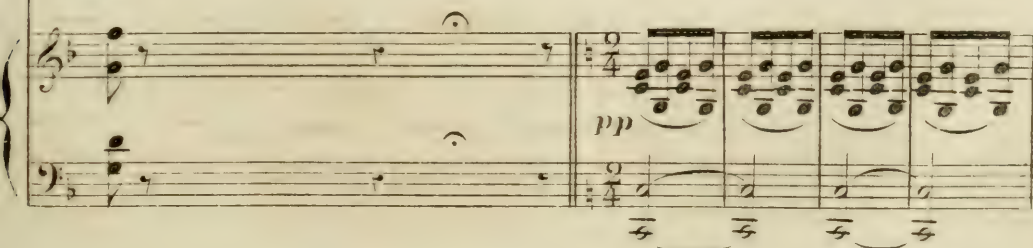
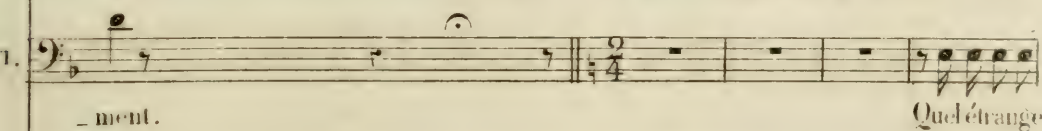
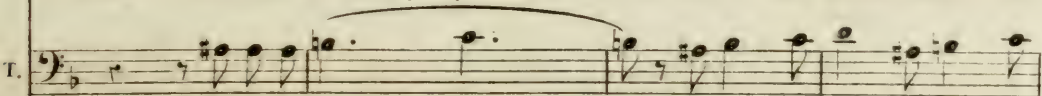
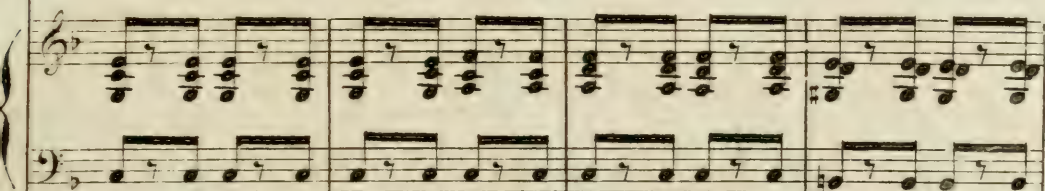
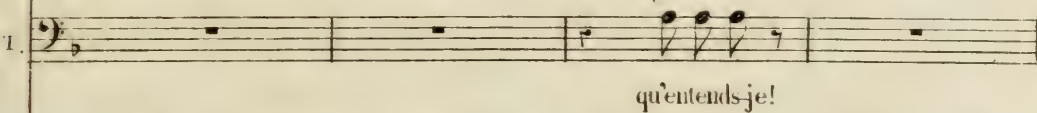
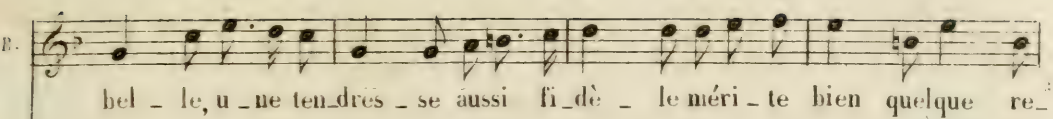
1. *-poir à tant d'amour... Ce n'est pas ça... un peu d'espoir à tant d'amour... ah! n'y voi\_* *(à part)* *(lisant)*

BLANCHE (*dans la coulisse*)

1. *Un peu d'espoir à tant d'a\_mour, est ce assez ré\_pondit la*

*-ci! Ah! mon dieu!*





re - dit a - près la cha - te - lai - ne

é - vé - ne - ment, j'entends chan - ter par ma

Ce doux re - frain du trou - ba - dour — es -

bel - le la romance que pour el - le

- poir a - mour

on vient de faire à l'instant à l'instant... quel é - trange é - vé - ne -



T. *\_ment j'entends chanter par ma bel\_le La romance que pour*

T. *el\_le L'on vient de faire à l'instant L'on vient de faire à l'instant*

T. *\_tant... recommençons, recommençons,*

T. *es\_say\_olis, es\_say\_olis...*

T. *Oh! doux é\_cho de la fon\_tai ne... Au lieu de*

*BLANCHE.*

THOM:

re - di - re ma - pei - ne... A - vec moi - re - dis cha - que

es - poir a - mour.

jeu a - mour.

THOM: BLANCHE.

re - dis chaque jour re - dis

chaque jour es - poir a - mour.

es - poir a - mour.



es - poir ah! ah!

es - poir ah! ah!

*f*

This system contains the first four measures of the piece. The vocal parts (soprano and bass) enter with a melodic line and the lyrics "es - poir ah! ah!". The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a steady bass line in the left hand. A forte (*f*) dynamic marking is present in the piano part.

ah!

ah!

This system contains measures 5 through 8. The vocal parts continue their melodic ascent, with the lyrics "ah!". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The system concludes with a final melodic flourish in the vocal parts.

ah! ah! ah! ah!

ah! ah! ah! ah!

This system contains measures 9 through 12. The vocal parts continue their melodic ascent, with the lyrics "ah!". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The system concludes with a final melodic flourish in the vocal parts.

-mours

-mours

dima mu en do. ppp *f*

This system contains measures 13 through 16. The vocal parts continue their melodic ascent, with the lyrics "-mours". The piano accompaniment maintains its rhythmic pattern. The system concludes with a final melodic flourish in the vocal parts. Dynamic markings include *dima*, *mu*, *en*, *do.*, *ppp*, and *f*.

30 RÉP: Je le garde pour nos  
entretiens particuliers.

N<sup>o</sup> 8.

FINAL.

BLANCHE.

THÉRÉSINE.

JULIETTE.

LÉON.

PASCAL.

THOMASSINI.

GAMBETTO.

PIANO

All<sup>o</sup> moderato.

staccato.

Plus de mur entre

BLANCHE.

nous ô ma char - man te a - mie Ah! de vo - tre doux chant dont mon



THOM.

âme est ra - vi - e... J'en - ten - drai les ac - cents de vo - tre voix ché -

BLANCHE.

J'en - ten - drai les ac - cents dont mon âme est ra - vie...

...rie...

LÉON.

Quel dé -

JULIETTE.

Ma voix? Que dit il - donc? Ma

sa - poin - te - ment, Moi qui ne chan - te pas, Quel dé - sa - pointe -

voix... Que dit-il donc? THOM: J'enten-

-ment Moi qui ne chan - te pas... J'enten\_drai votre voix...

THOM.

- drai votre voix... Mieux que l'é - cho de la fon - tai - ne...

BLANCHE.

Je pour\_rai dire au trou\_ba - dour Es - poir

descendo.

Allegro.

a - mour. Se peut - il!

THOM.

a - mour. Qu'entends-je!



THOM. O sur - pri - se!

Cette voix! Ce ta - lent ra - vis -

*mf*

BLANCHE. THOM.

- sant! Cet or - gane en - chan - teur! La voix que j'aimais

BLANCHE.

Cet excellent chan - teur... C'était lui, C'était

tant! C'était vous C'était

*p*

B.

lui, c'était lui! Oh! ciel quelle sur - prise, Quel - le plaisante er -

T.

vous, c'était vous! Oh! ciel quelle sur - prise, Quel - le plaisante er -

*f*

- reur Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

THERESINE.

Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

JULIETTE.

Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

LEON.

Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur! Je

PASCAL.

Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

- reur Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

GABRIETTO.

Oh ciel quelle sur - prise quel - le plai - sante er - reur!

THOM.

suis fort amou - reux mais ne suis pas chan - teur! L'oreille est plus fa-

*p* ritard col canto.



Et le mien est à vous et le  
(à Juliette)

cile à tromper que le cœur... Et le mien est à vous et le

BLANCHE.

mien est à vous. Ah! pour nous quel bon - heur ah pour nous quel bon -

JUL.

mien est à vous. Ah! pour nous quel bon - heur ah pour nous quel bon -

heur!

THIR.

Vous au - riez tout ap - pris sans son mau - dit trom - bone.

heur!

GAMB.

Si -

B. nous quel bon - heur ah pour nous quel bon - heur!

J. nous quel bon - heur ah pour nous quel bon - heur! PASCAL.

G. - lence si - lence ou bien je ton ne. Al

lons pas de re - grets, Crois-moi tu chante - ras pour ta

THOM.

femme et pour toi. Nous ferons tous les deux des du - os de fa -

BLANCHE.

Nous ferons tous les deux des du - os de fa - mil - le

- mil - le, Nous ferons tous les deux des du - os de fa - mil - le

poco rall.



T. dans la vo-ca - li - se . Ou dans le

T. tril - le Nous u - nirens nos voix, Et comme ce ma -

**Allegretto.**

T. - tin Du gon\_dolierBep - po Nous dirons le re - frain... scherzando.

Bohé.  
BLANCHE. Quel refrain? THOMASSINI. Celui qui ce matin percut la

muraille... et mon cœur... BLANCHE. Attendez cette barcarolle napolitaine...

Sur le lac u - ne gon - do - le dou - ce -

*p*

ment glis - sait un soir...

THÉR: JUL: LÉON.

PASCAL.

Sur le lac u -

THOM: GAMB:

Sur le lac u -

Sur le lac u -

*f* *ff*

- ne gon - do - le dou - ce - ment glis - sait un soir...

*p*

- ne gon - do - le dou - ce - ment glis - sait un soir...

*f* *ff*

- ne gon - do - le dou - ce - ment glis - sait un soir...

*f* *ff*



B. *De Bep - po - - de - Bep - po - -*

THOM:  
*De ce charmant Beppo de ce charmant Bep -*

B. *la - - - bri - se fol - le*

T. *- po di - sait le chant le soir le chant le soir*

B. *ah - - - re - di - sait la bri - se*

T. *ah - - - re - di - sait*

B. fol - le la bri - se fol - le re - di -

T. *ppp* oui re\_di\_sait oui re\_di\_sait

B. - sait Le... chant le soir

T. oui re\_di\_sait Le... chant le soir le soir

B. THER: JUL: LÉON. De Bep-

PAS: *ff* De Bep-po la bri - se fol - le

T. *ff* De Bep-po la bri - se fol - le *ppp* redisait le



E. *po de hep po re*

T. *chant le soir redisait le chant le soir redisait redisait*

E. *di - sait ah ah le tendre es*

T. *le chant du soir ah ah le tendre es*

E. *- poir la bri - se la bri - se*

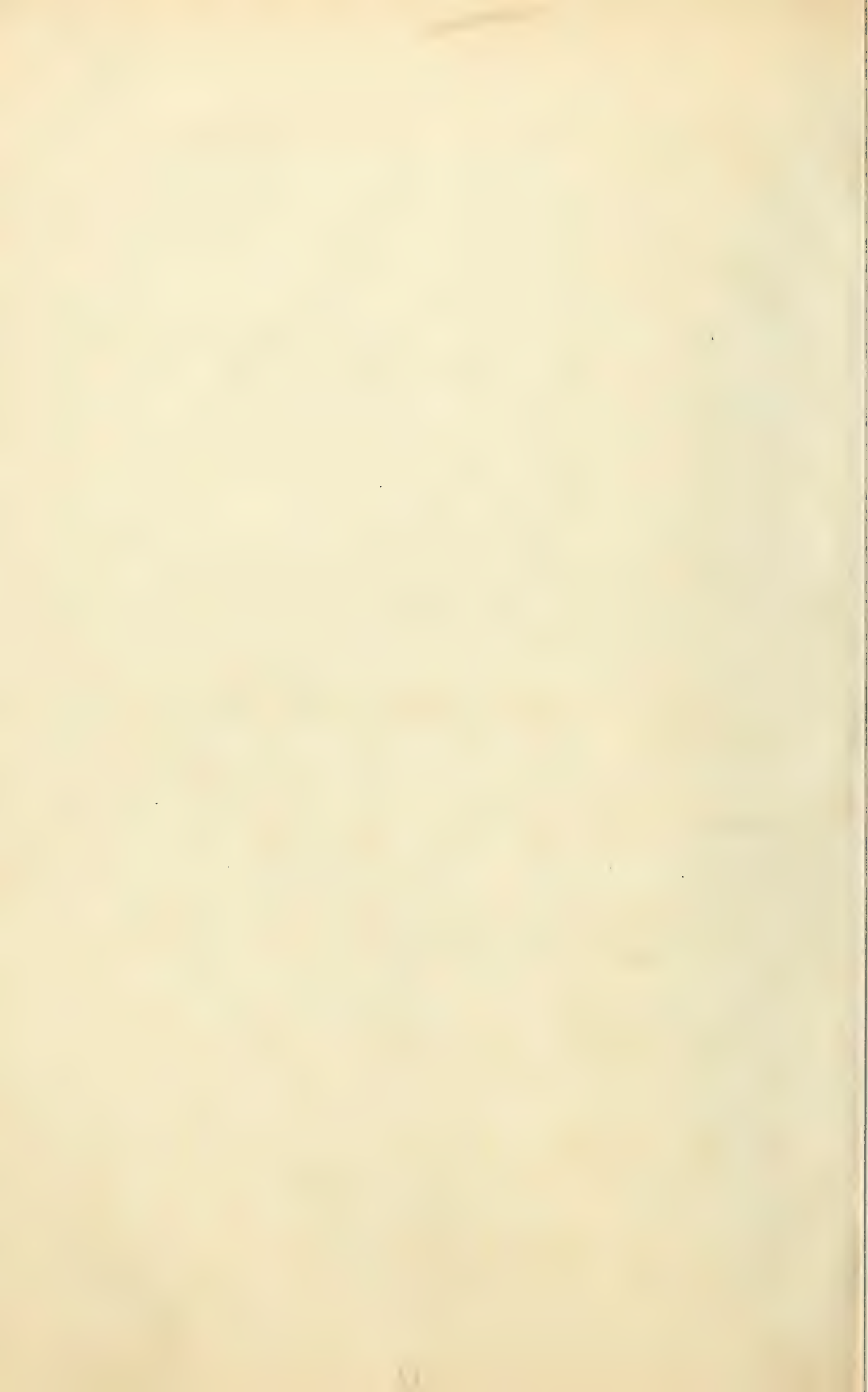
T. *- poir oui redisait oui redisait*

R. *re - di - sait* *f* *Le - ten - dre es -*  
 I. *oui re - di - sait* *f* *Le - tendre es - poir les*  
 P. *f*

R. *- poir le ten - dre es - poir le tendre es - poir*  
 I. *Le ten - dre es - poir le tendre es - poir*  
 J. *Le ten - dre es - poir le tendre es - poir*  
 L. *Le ten - dre es - poir le tendre es - poir*  
 P. *Le ten - dre es - poir le tendre es - poir ou re - di - sait le tendre es -*  
 F. *- poir ou le - tendre es - poir le tendre es - poir ou re - di - sait le tendre es -*  
 G. *ou le - tendre es - poir le tendre es - poir ou re - di - sait le tendre es -*

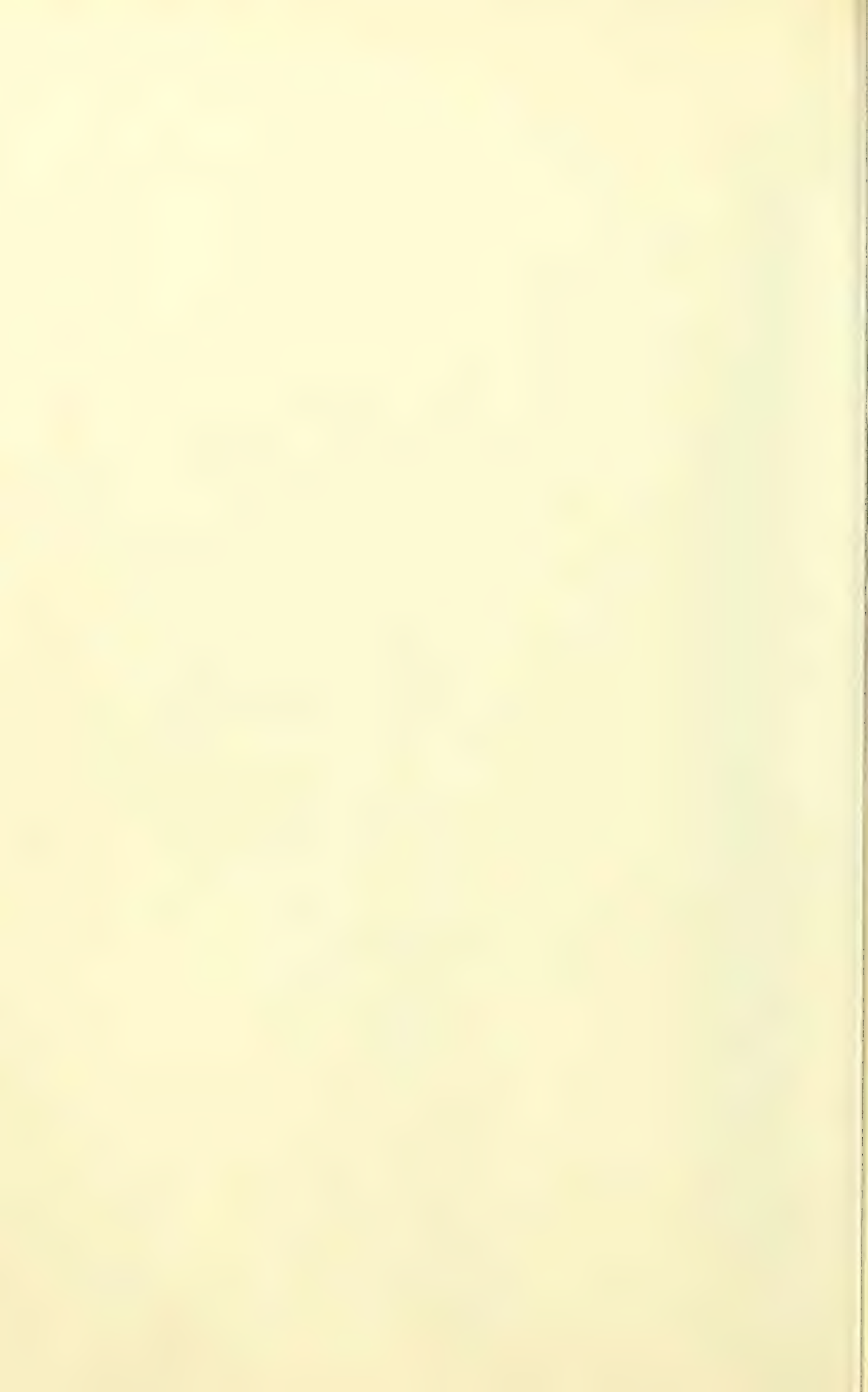


B. T. J. *ff*  
 Le — ten — dre es — poir le ten — dre es — poir  
 L. *ff*  
 Le — ten — dre es — poir le ten — dre es — poir  
 P. *ff*  
 — poir ah! le ten — dre es — poir  
 T. *ff*  
 — poir ah! le ten — dre es — poir  
 G. *ff*  
 — poir ah! le ten — dre es — poir A



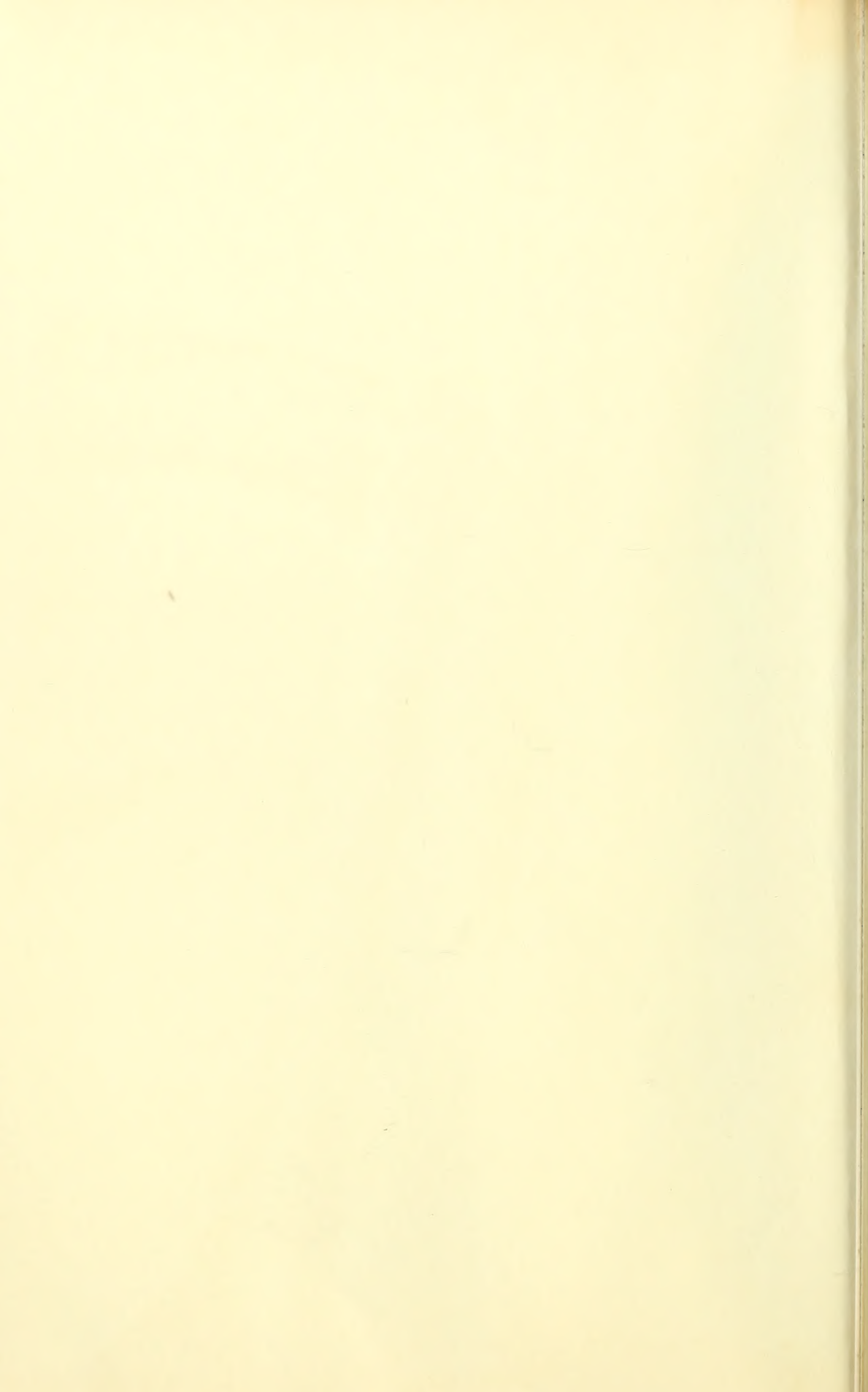














M  
1503  
P796A8

Poniatowski, Joseph Michel  
Xavier François Jean  
\_Au travers du mur.  
Piano-vocal score. French,  
Au travers du mur

**Music**

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---



